

### تطبيقات 3

(تُرسل محاولات الطالب بعد حلّ هذه التطبيقات عبر البريد الإلكتروني للأستاذ:

[malik-djouadi@univ-eloued.dz](mailto:malik-djouadi@univ-eloued.dz)

أو عبر البريد الثاني له: [malikdjouadi@gmail.com](mailto:malikdjouadi@gmail.com) )

ليس شرطاً حلّ جميع التطبيقات المقترحة في هذه السلسلة أو في غيرها، بل هي للاستفادة،  
والطالب يسعى لحلّ ما تيسّر منها، من باب المراجعة والاستفادة.

### التمرين 1:

املأ الفراغات بما يُناسب:

- تدرس المصطلحية ..... وكيفية وضعه و..... ونشره.
- تدرس المصطلحية الكلمة..... بينما تهتم اللسانيات العامة بالكلمة.....
- يقوم المصطلح على دعامتَيْن هما:..... و.....
- يحمل المصطلح في اللغة العربية معنيين من الناحية اللغوية التعريفية هما:..... و.....
- لم تعرف ..... القديمة لفظ (مصطلح) ولم تقم بشرحه ولا ترتيبه مع بقية الكلمات.
- من أشهر الكتب التراثية اعتناءً بجمع المصطلحات وتعريفها نذكر كتاب..... لمؤلفه.....  
في القرن .....

### التمرين 2:

استخرج من هذه الفقرة شروط المصطلح وشرحها شرحاً موجزاً:

"المصطلح كلمة أو مجموعة من الكلمات أو رمز مختصر أو إشارة بسيطة تحمل دلالة علمية محدّدة  
وواحدة في اللغة المتخصصة. يوجد المصطلح بدلالته المباشرة والصريحة عن طريق التوليد من  
القديم أو عن طريق الاقتراض أو المجاز، وتتغيّر دلالته بتغيّر انتماءه إلى الحقل العلمي."

### التمرين 3:

#### أجب بـ(صحيح/خطأ) مع تصحيح الخطأ وتصويب الصحيح:

- عرف العرب القدامى المصطلح ولم يعرفوا المصطلحية.
- يدلّ المصطلح لغةً عند الغرب على وضوح الدلالة.
- دمع بعض اللغويين العرب القدامى المصطلحات لكنهم أسَمَوْها كلمات وألفاظا.
- يحتاج المصطلح لوضعه في سياق كي يفهمه غير المتخصصين.
- كل مصطلح كلمة وليست كل كلمة مصطلحا.
- تكون أسماء الأعلام مصطلحات إذا كانت تحمل دلالة علمية.
- من شروط نجاح المصطلح أن يكون قابلا للترجمة للغات المعاصرة.

### التمرين 4:

يقول الجرجاني: "الاصطلاح عبارة عن اتفاق قوم على تسمية شيء باسمه بعد نقله عن موضوعه الأول لمناسبة بينهما أو مشابهتهما في وصفٍ أو غيره."

- اشرح المقولة في فقرة موجزة.
- ما هي طريقة وضع المصطلحات التي قصدها الجرجاني في هذه الفقرة؟ اشرح
- ما هو أبرز شرط من شروط هذه الطريقة وفق ما مرّ بك في المحاضرات؟

### التمرين 5:

#### املأ الفراغات بما يُناسب:

أدى التقدم ..... إلى اهتمامٍ متزايدٍ بقضية ..... وأدرك العلماء في قارة ..... خلال القرن 18 والقرن 19م أهمية توحيد ..... في تخصصاتهم العلمية، فكثرت الباحثون وزادت الحاجة إلى مصطلحات ..... فكانت البداية بجهودٍ ..... وقد كان الهدف من ..... مصطلحاتهم هو ..... الاقتصاد و..... الاتصال العلمي بين تلك الدول الغربية، وفي تلك الفترة لم يكن التفكير موجّها نحو وضع معايير ..... تضبط تلك المصطلحات.

## التمرين 6:

إليك هذا التمرين من كتاب العلوم الفيزيائية للسنة الثالثة من التعليم المتوسط، استخرج المصطلحات الموجودة فيه:

(عند تحضير البغبرير تستعمل الأمّ خميرة الحلوى لانتفاخ العجينة، والخميرة مسحوق أبيض لهيدروجين كاربونات الصوديوم  $\text{NAHCO}_2$  يتفكك عند تسخينه مُحَرَّرًا ثنائي أكسيد الكربون و كاربونات الصوديوم  $\text{NA}_2\text{CO}_2$  والماء.)

## التمرين 7:

صحّح العبارات الآتية:

- تمتلك الجزائر مجمعا للغة العربية.
- يكون الرمز مصطلحا فقط إذا كان قابلا للترجمة للغة أجنبية.
- يُعدّ الاقتراض في المصطلحية أمرا شنيعا ومرفوضا على جميع الأصعدة اللغوية.
- المصطلح هو دالّ لغوي يسبق مدلوله اللغوي في مجال علمي أو أدبي قد يوجد له دوالّ مشابهات ضمن نفس الحقل الدلالي.
- تدلّ المصطلحات على مفاهيم مادية محسوسة.

## التمرين 8:

كوّن باستخدام هذه الألفاظ جملا مفيدة:

- المصطلح / الوضوح / الدلالة / المجال العلمي الواحد.
- التوحيد / المصطلحات / اللغة العربية / انتشار / اتّفاق.
- العلوم / التعدّد / العرب / المصطلحات / قديما / الأمم المجاورة.

## التمرين 9:

### اشرح العبارات الآتية:

- من وظائف المصطلحية دراسة طبيعة المفاهيم ومكوناتها.
- المصطلحية علمٌ معياريّ.
- علاقة المصطلحات باللسانيات التطبيقية علاقة وطيدة وقويّة إذ تشتركان في الجانب النفعي.
- المصطلحية علمٌ تزامنيّ، لا يقبل المناهج الوصفية أو التاريخية أو المقارنة أو التقابلية.
- يُشترط الاتّفاق عند وضع المصطلحات الجديدة.

## التمرين 10:

### اقرأ النصّ ثمّ أجب:

"في زمن العباسيين ازدهرت الترجمة وذلك لعدّة أسباب منها:

- لم يكن العرب قبل هذا العهد يهتمّون بالفلسفة والعلوم لانشغالهم بالفتوحات ولقرب عهدهم بالتحضّر، فلمّا وجدوا أنّ الحضارة لا تقوم إلا على العلوم مالوا إليها.
- كثر الجدُل بين أصحاب الفرق الإسلامية وبين المسلمين وأصحاب الديانات الأخرى."

- متى بدأت الترجمة عند العرب ؟ ولماذا؟
- لماذا تطوّرت العلوم في العصر العباسي؟
- ما كان أثر ذلك الانفتاح على المصطلحات؟